



**Olga Hugelmeyer**  
Superintendent of Schools

**Cristina Viegas**  
Principal

agosto 2023

Estimados padres/tutores y estudiantes,

Todo el personal aquí en *Jerome Dunn Academy of Mathematics, Technology, and the Arts School No. 9*, estamos emocionados y felices de darles la bienvenida a todos nuestros estudiantes y familiares al año escolar 2023-2024 que comienza *el viernes 8 de septiembre*. Nuestra promesa es proveer un ambiente de aprendizaje innovador y personalizado que asegure que cada estudiante logre la excelencia. Dentro de un ambiente seguro, riguroso y acogedor, creemos que cada estudiante puede y va a aprender a su nivel óptimo con el fin de alcanzar su máximo potencial educativo.

Por favor, dedique tiempo para visitar la página web de nuestro distrito y el enlace de **Regreso a la Escuela** en <https://www.epsnj.org/Page/4374> para obtener información adicional sobre el regreso a la escuela. Muchos de los temas importantes que se explican en detalle en el sitio web del distrito también se proporcionan a continuación para su revisión inmediata:

### ***PRIMER DÍA DE CLASES / PROCEDIMIENTOS DE LLEGADA Y SALIDA***

El año escolar 2023-2024 comenzará *el viernes 8 de septiembre de 2023*. La instrucción se llevará a cabo durante el horario de 8:20 a. m. a 3:00 p. m. Con el fin de facilitar una transición sin problemas y ordenada durante los momentos de llegada y salida, le pedimos que siga los siguientes procedimientos de seguridad:

#### **Llegada:**

**Los grados K y 1** entrarán por la **Entrada/Salida 4 (En Broadway)** a las 8:20 a.m. por su salón de clases. El desayuno se sirve en el salón de clases.

**Grado 2** entrará por la **Entrada/Salida 6 en (Third Street)** a las 8:20 a.m. por su salón d. El desayuno se sirve en el salón de clases.

**Grados 3 y 4** (Salones 702,704) que se encuentran en el Anexo harán fila y entrarán por **el patio del Anexo en la Fulton Street**. El desayuno se sirve en la cafetería del Anexo.

**Grado 4** (principal) entrará por la **Entrada/Salida 6 en (Third Street)** a las 8:20 a.m. por su salón de clases. El desayuno se sirve en el salón de clases.

**Grado 5** entrará por la **Entrada/Salida 6 en (Third Street)** a las 8:20 a.m. Los estudiantes que desayunan deben registrarse a las 8:00 a.m. en nuestra puerta principal, **Salida 5**.

**Grados 6-8** entrarán por la **Entrada Principal/Salida 5 (Third Street)** a las 8:20 a.m. por su salón de clases. Los estudiantes que desayunan deben registrarse a las 8:00 a.m. en nuestra puerta principal, **Salida 5**.

### **Jerome Dunn Academy of Mathematics, Technology, and the Arts (No. 9)**



**Salida:**

**Grados K, & 1** saldrán a las 2:55 p.m. por la **salida 4**.

**Grado 2** saldrá a las 2:55 p.m. por la **salida 6**.

**Grados 3 & 4** (Salones 702,704) que se encuentran en el Anexo saldrán a las 3:00 p.m. por la **puerta de entrada/salida principal del Anexo**.

**Grados 4** (principal) y 5 saldrán a las 3:00 p.m. por la **salida 6**.

**Grados 6-8** saldrán a las 3:00 p.m. por la **salida 5, entrada principal**.

---

**CALENDARIO ESCOLAR DE EPS**

Le pedimos que guíe y apoye el aprendizaje de su hijo/a asegurándose de que asista a la escuela diariamente, llegue a tiempo y esté listo para la experiencia de aprendizaje del día.

Para revisar el calendario escolar de EPS para el año escolar 2023-2024, por favor visite el siguiente enlace: [SchoolCalendarfor2023-2024SchoolYear.pdf \(epsnj.org\)](https://www.epsnj.org/SchoolCalendarfor2023-2024SchoolYear.pdf).

---

**INSTRUCCIONES DEL PORTAL DE PADRES POWERSCHOOL**

PowerSchool es un sistema de control electrónico utilizado por las Escuelas Públicas de Elizabeth para reunir, guardar y mantener los datos y registros pertinentes de los estudiantes. La aplicación proporciona a los padres acceso en tiempo real a la información relacionada con el horario, la asistencia, las calificaciones y el progreso académico de los estudiantes; también ofrece una manera conveniente y cómoda para que tanto los padres como los maestros se comuniquen según sea necesario. Por lo tanto, todos permanecen conectados. Los horarios para el próximo año escolar 2023-2024 estarán disponibles para ver en PowerSchool el **miércoles 30 de agosto**.

**PADRES DE ESTUDINATES NUEVOS Y REGRESANTES A EPS**

Los padres de estudiantes nuevos deben solicitar una nueva cuenta para ingresar toda la información necesaria y poder navegar por el Portal para Padres de PowerSchool. Los padres de estudiantes existentes deberán iniciar sesión, ingresar, y actualizar cualquier información cambiada que haya ocurrido para su hijo/a.

Para obtener instrucciones sobre cómo navegar por el Portal para Padres de PowerSchool, por favor visite el sitio web de EPS en [Student and Parent Sign In \(powerschool.com\)](https://www.epsnj.org/StudentandParentSignIn).

Si tiene dificultades técnicas para acceder a la información de su hijo/a en PowerSchool, póngase en contacto con la escuela de su hijo/a o visite el sitio web de EPS en [Student Support Services / Student Registration \(PreK-12\) \(epsnj.org\)](https://www.epsnj.org/StudentSupportServices/StudentRegistration). A partir de ahí, por favor haga clic en la pestaña "Ayuda con el Portal para Padres de PowerSchool". A continuación, baje y elija la escuela a

**Jerome Dunn Academy of Mathematics, Technology, and the Arts (No. 9)**

---



la que su hijo/a asiste actualmente. Será dirigido/a para completar un formulario de contacto en línea. Al hacer clic en los botones "**Guardar**" y "**Listo**" en la parte inferior, su solicitud será enviada y un representante de la escuela se pondrá en contacto con usted lo más pronto posible.

---

### **INSTRUCCIONES DEL PORTAL DEL ESTUDIANTE POWERSCHOOL**

Para obtener instrucciones sobre cómo navegar por el Portal del Estudiante en PowerSchool, visite el sitio web de EPS en [www.epsnj.org/PowerSchoolInstructions](http://www.epsnj.org/PowerSchoolInstructions)

---

### **REGLAMENTO DEL UNIFORME ESCOLAR**

El propósito del reglamento de vestuario de EPS es promover una imagen positivo de sí mismo y aumentar el orgullo escolar entre nuestros estudiantes. La salud, la seguridad y el bienestar educativo son los objetivos principales del código de vestuario con la meta de crear un ambiente que favorezca la disciplina y la educación. Se espera que los uniformes escolares se usen diariamente.

Los requisitos del uniforme y del código de vestuario de la escuela de su hijo/a se encuentran en el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Por favor, consulten la ficha "**Reglamento de Uniformes**" y sigan las instrucciones proporcionadas.

Padres de familia, les pedimos su cooperación así como su apoyo con respecto a la adherencia de su hijo(a) al reglamento del uniforme escolar. Los estudiantes que no cumplan con el reglamento del uniforme escolar no se les permitirá entrar al edificio **el viernes 8 de septiembre** o cualquier día escolar después. Por favor, no duden en ponerse en contacto con la oficina principal si tienen alguna pregunta con respecto al reglamento del uniforme escolar.

---

### **DISPOSITIVOS ELECTRÓNICOS**

**Durante los últimos años, nuestra escuela ha funcionado como una escuela de tecnología 1:1; y como resultado, todos los estudiantes continuarán utilizando un ordenador portátil para su enseñanza diaria en el salón de clases.** Los estudiantes deben hacer todo lo posible para cuidar de manera excepcional sus ordenadores portátiles durante todo el año escolar, ya que se trata de un privilegio muy especial. Nuestra implementación de tecnología 1:1 continuará asegurando que nuestros estudiantes alcancen los estándares competitivos que son necesarios para fomentar la preparación para la universidad y su carrera profesional. *Todos los estudiantes*

**Jerome Dunn Academy of Mathematics, Technology, and the Arts (No. 9)**

---

125 Third Street, Elizabeth, New Jersey 07206  
[viagasr@epsnj.org](mailto:viagasr@epsnj.org) • Phone: 908.436-5580 • Fax: 908.436-5586  
• Website: [www.epsnj.org](http://www.epsnj.org)



deben traer sus ordenadores portátiles cargados y los cables para poder cargarlos en la escuela todos los días.

## NUEVOS ESTUDIANTES AL DISTRITO

Todos los estudiantes nuevos del distrito recibirán su ordenador portátil durante la primera semana de clase.

---

## MANTENTE CONECTADO

### **¡Recibe recordatorios/actualizaciones escolares por mensaje de texto!**

Regístrese para recibir mensajes de la escuela de su hijo/a y de las Escuelas Públicas de Elizabeth.

## INSTRUCCIONES PARA PADRES NUEVOS Y ACTUALES

Es muy importante que tengamos la dirección y/o los números de teléfono más actualizados para que podamos ponernos en contacto con usted en caso de emergencia o para hablar del progreso de su hijo/a. Por favor, asegúrese de actualizar su información de contacto entrando en su Portal de Padres en PowerSchool y completando el formulario de Información de Emergencia que se encuentra en el enlace de Formularios a lo largo del curso escolar, en caso de que haya un cambio en su dirección y/o número de teléfono. La comunicación abierta entre el hogar y la escuela se espera y es una de las partes más importantes para el éxito académico en la escuela.

Nuestro sistema de notificación permite a los miembros del personal ponerse en contacto con los padres/tutores a través de correo electrónico, texto y mediante mensajes grabados en el teléfono. A través de este sistema, los padres son avisados inmediatamente de información urgente, eventos importantes y/o fechas importantes. Para garantizar que este sistema siga funcionando de manera muy efectiva, es muy importante que tengamos **la información más actualizada y correcta en el archivo de todos y cada uno de los estudiantes.**

Para obtener información sobre cómo mantener actualizada su información de contacto, visite el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Por favor, consulte la ficha "Stay Connected" y siga las instrucciones proporcionadas sobre cómo actualizar su información en PowerSchool.

---

## INFORMACIÓN DEL DISTRITO/ESCUELA

### **Jerome Dunn Academy of Mathematics, Technology, and the Arts (No. 9)**

---

125 Third Street, Elizabeth, New Jersey 07206  
[viagasr@epsnj.org](mailto:viagasr@epsnj.org) • Phone: 908.436-5580 • Fax: 908.436-5586  
• Website: [www.epsnj.org](http://www.epsnj.org)



Por favor, asegúrese de que todos los documentos requeridos que se enumeran a continuación sean revisados y completados antes del primer día de clases, y que toda la información personal se actualice regularmente.

- Formulario de información de emergencia
- Aviso sobre los exámenes físicos
- Formulario de autorización para los medios de comunicación
- Formulario de Permiso de Internet y Red para estudiantes con el Reglamento del Uso Aceptable de la Tecnología - Formulario de Dispositivos Móviles Electrónicos
- Fondo de Conectividad de Emergencia (ECF)
- Solicitud de almuerzo

Para obtener acceso a los documentos requeridos que se indican anteriormente, por favor visite el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Por favor, consulte la ficha "Forms and Applications" y siga las instrucciones que se indican.

---

### **REQUISITOS DE INMUNIZACIÓN**

El estado de Nueva Jersey ha ordenado que todos los estudiantes nacidos después del 1 de enero de 1997 y matriculados en el sexto grado, **se requerirá una dosis de refuerzo de la vacuna contra la difteria, el tétanos y la tos ferina (Tdap), así como una dosis de la vacuna contra el meningococo.** La documentación de que su hijo/a ha recibido las vacunas requeridas para el sexto grado debe ser entregada a la enfermera de la escuela a más tardar **el viernes 8 de septiembre de 2023.**

Los estudiantes que entren en el **sexto grado** y que cumplan años *el viernes 8 de septiembre del 2023* o después de esa fecha, deben presentar una confirmación por escrito del médico acerca de la cita de vacunación. Esta cita debe ser dentro de las dos semanas de que su hijo/a cumpla 11 años de edad. El registro de vacunación debe entregarse inmediatamente después de la cita. El Distrito Escolar Público de Elizabeth está obligado por ley a garantizar que todos los estudiantes reciban las vacunas requeridas.

**Los estudiantes que no cumplan con los requisitos de vacunación o que no tengan la documentación de una cita programada dentro de las dos semanas de haber cumplido los 11 años de edad serán excluidos de la escuela a partir del primer día escolar.**

---

### **TRANSPORTACIÓN**

La transportación estará disponible para los siguientes estudiantes:

- Estudiantes de primaria que viven a más de 2.0 millas de su escuela
  - Estudiantes de secundaria que viven a más de 2.5 millas de su escuela
  - Estudiantes que tienen un IEP que incluye servicios de transportación
- 

### **NOCHE DE REGRESO A CLASES**

**Jerome Dunn Academy of Mathematics, Technology, and the Arts (No. 9)**

---



Esperamos reunirnos con los padres/tutores en nuestra Noche de Regreso a Clases el martes 26 de septiembre en nuestros edificios principal y anexo. Grados K-5 5:30-7:00 p.m. y Grados 6-8 6:00-7:00 p.m.

---

### **APRENDIZAJE SOCIOEMOCIONAL**

Ahora más que nunca, la generación actual de jóvenes adultos se enfrenta a muchos retos inimaginables debido a las consecuencias de los últimos tiempos sin precedentes. Con el fin de asegurar la continuidad de climas escolares positivos así como el desarrollo saludable del estudiante en su totalidad, las Escuelas Públicas de Elizabeth reconocen lo esencial que son las habilidades de aprendizaje socio-emocional para nuestros estudiantes y su desempeño exitoso en la escuela, en el trabajo, así como en la vida; como resultado, continuaremos fomentando las habilidades socio-emocionales como una práctica diaria en los salones de clase. La creación de un entorno de aprendizaje seguro en el que los estudiantes sean capaces de participar en las competencias básicas de autoconciencia, autogestión, conciencia social, habilidades de relación y toma de decisiones responsable ayudará a proporcionar a los estudiantes las habilidades necesarias para navegar a través de esos difíciles desafíos en la vida.

---

Esperamos que todos sigan disfrutando de lo que queda de verano. Continuemos con nuestra misión común de reafirmar la equidad, restablecer las expectativas y recuperar la excelencia. Esperamos comenzar otro nuevo viaje juntos *el viernes 8 de septiembre*.

Atentamente,

Cristina Viegas  
Principal

---

**Jerome Dunn Academy of Mathematics, Technology, and the Arts (No. 9)**

125 Third Street, Elizabeth, New Jersey 07206  
[viegascr@epsnj.org](mailto:viegascr@epsnj.org) • Phone: 908.436-5580 • Fax: 908.436-5586  
• Website: [www.epsnj.org](http://www.epsnj.org)



---

**Jerome Dunn Academy of Mathematics, Technology, and the Arts (No. 9)**

---

125 Third Street, Elizabeth, New Jersey 07206  
[viagasr@epsnj.org](mailto:viagasr@epsnj.org) • Phone: 908.436-5580 • Fax: 908.436-5586  
• Website: [www.epsnj.org](http://www.epsnj.org)